

**Docente:** Bruce D. Marron  
**Ciclo:** 25-2  
**Materia:** Terminología Especializada en Documentos de Tecnología e Ingeniería  
**Curso:** IT0627  
**Licenciatura:** Interpretación y Traducción  
**Horario:** Jueves 16:00 – 19:00  
**Grupo:** 6A2

### Exam 1 [Factor = 0.2565]

Three (3) points awarded per subtask; subtasks evaluated on a scale of 0.0-1.0; 39 pts available

Criteria	Accuracy (1 pt)	Completeness (1 pt)	Sufficiency (1 pt)
<b>Task 1:</b> <b>History (3 pts)</b> <b>Mexico (3 pts)</b>	Two responses are provided: an account of scientific discipline history and an account of the discipline's current state in Mexico	Each of the two accounts provides complete information; statements are complete, logical and well-formed	Each of the two accounts provides a sufficient amount of information and detail
<b>Task 2:</b> <b>Eng. Prob. Solving:</b> <b>First Steps/Fnds (3 pts)</b> <b>Asump.s/Models (3 pts)</b>	Two responses are provided: an account of scientist/engineer problem solving first steps and foundations; and an account of problem solving assumptions and use of models	Each of the two accounts provides complete information; statements are complete, logical and well-formed	Each of the two accounts provides a sufficient amount of information and detail
<b>Task 3:</b> <b>Jargon Realities (3 pts)</b> <b>Jargon Good/Bad (3 pts)</b>	Two responses are provided: a two-piece account of jargon and scientific jargon; and an account/evaluation of good vs bad jargon	Each of the two accounts provides complete information; statements are complete, logical and well-formed	Each of the two accounts provides a sufficient amount of information and detail
<b>Task 4:</b> <b>Human Circulatory Sys.:</b> <b>Inputs/Outputs (3 pts)</b> <b>Intensive/Extensive (3 pts)</b> <b>Open/Closed/Isol. (3 pts)</b>	Three responses are provided: a six-piece evaluation of inputs and outputs to the system; a seven-piece evaluation of intensive and extensive properties; and an evaluation of the system as open, closed or isolated	Each of the three accounts provides complete information; statements are complete, logical and well-formed	Each of the three accounts provides a sufficient amount of information and detail

<b>Criteria</b>	<b>Accuracy (1 pt)</b>	<b>Completeness (1 pt)</b>	<b>Sufficiency (1 pt)</b>
<b>Task 5:</b> <b>Definitions 1 (3 pts)</b> <b>Definitions 2. (3 pts)</b>	Two responses are provided: definitions of mass, energy, and charge; and definitions of linear momentum and angular momentum; English and Spanish	Each of the two accounts provides complete information; statements are complete, logical and well-formed	Each of the two accounts provides a sufficient amount of information and detail
<b>Task 6:</b> <b>Translation</b> <b>Accuracy (3 pts)</b> <b>Quality (3 pts)</b>	One response is provided: a translation of the abstract from a geotechnical investigation into building collapses in the 2017 earthquake.	The translation provides complete information; translation is complete, logical and well-formed	The translation provides a sufficient amount of accurate information and detail